

December Taxes(12 がつ の ぜいきん)

This month's taxes are as follows:

**Kokumin Kenko Hoken Zei** 国民健康保険税

National Health Insurance tax

Hoiku Ryo 保育料 Nursery school fee**Yochien Ryo** 幼稚園料 Kindergarten fee**Kotei Shisan Zei** 固定資産税 Fixed Property tax**Suido Ryokin** 水道料金 Water fee**Kaigo Hoken Ryo** 介護保険料 Nursing Insurance fee**Koki Koreisha Iryo Hoken Ryo** 後期高齢者医療保険料
Medical insurance fee for the elderly**Due date for taxes is Jan. 6 (Mon)**Koka City official facebook
now available!!!

Koka City has facebook now.

You can find information of government, Event, and sightseeing in the area.

Also, it can provide information when natural disaster hits us. You can browse Koka City facebook page without registering, but you will receive information in regular basis if you register.

<http://www.facebook.com/city.koka>

《Inquiry》 Public Relations(Kohoka) ☎65-0675

"I don't have a solution to my problem and I need to talk to somebody in my own language."

Toll-Free Helpline for Foreigners
Is here to help you!

At this toll-free number, counselors will work with you to find solutions for your concerns and questions in your native language. The toll-free number is accessible from anywhere in Japan, and all information you provide will remain strictly confidential. Please feel free to call the number below and after Japanese guidance, press 2. Available languages are: English, Chinese, Korean, Tagalog, Thai, Spanish & Portuguese.

<Hours>

Mon. 10am~10pm -English, Chinese 10am~4pm- Tagalog, 4pm~10pm- Thai

Tue. 10am~10pm-English, Korean 4pm~10pm- Tagalog, Chinese

Wed. 10am~10pm-English, Chinese, Tagalog 4pm~10pm- Thai, Spanish, Portuguese

Thr. 10am~10pm-Chinese, 10am~4pm-Spanish, Portuguese 4pm~10pm-English, Tagalog

Fri. 10am~4pm-English, Spanish, Tagalog 4pm~10pm Korean, Chinese, Portuguese

Sat. 10am~10pm- Thai 10am~4pm Spanish, Portuguese 4pm~10pm Korean, Chinese

Sun. 10am~10pm-English, Spanish, Portuguese, Tagalog 10am~4pm Chinese

Toll free: 0120-279-338City Housing Open for Application

Details on the offer and application are available at Jutaku Kenchikuka at Koka City Hall in Minakuchi, starting from December 2nd. You can also get information from Koka City Official website.

Application period: 12/2(Mon) to 12/12(Thr)**Inquiry:** Jutaku Kenchiku Ka**Phone:** 65-0609 **FAX:** 63-4601*Back taxes?*

Tax is very important resource to run administrative services such as welfare and education. Shiga Prefecture and Koka City are reviewing all back taxes in December.

If there are back taxes, your salary or saving could be a subject for foreclosure. Please check again to see if you have any back taxes. If you are facing any difficulty paying tax, please contact us as soon as possible. >>>Inquiry: Koka City tax→65-0681
Shiga prefecture tax→63-6106



Additional dates for Cancer Screening

Inquiry: Kenko Suishin Ka

☎65-0737, fax 63-4591

◆◆◆Additional dates for Stomach, Lung, Breast and Cervical cancer screening◆◆◆

* Appointment is required. Please call Kenko Suishin Ka ☎65-0737 Seats are limited.

Date & Location	Reception Hours
December 19, Thr @ Shigaraki Kaihatsu Center	Breast Cancer: 1:30 pm ~ 2pm 2:30pm ~ 3pm
January 31, Fri @ Minakuchi Hoken Center	Stomach & Lung Cancer: Male 9am ~ 9:30am, Female 10am ~ 10:30am Breast & Cervical Cancer: 1:30pm ~ 2pm, 2:30pm ~ 3pm

◆◆◆Additional dates for container distribution (for Colorectal cancer screening)◆◆◆

* No appointment is needed. Bring yourself to the location listed below.

What to bring: Screening fee ¥500 (Those who has coupon, please bring it and I.D.), Personal Health Record

Location	Dates & Distribution Hrs. 9am ~ 4pm
Minakuchi Hoken Center	Dec. 5&6 ★Jan. 31 (Reception 9~11am.)
Konan Hoken Center	Jan. 14
Tuchiyama Hoken Center	Jan. 15
Shigaraki Hoken Center	Jan. 16
Koka Hoken Center	Jan. 17

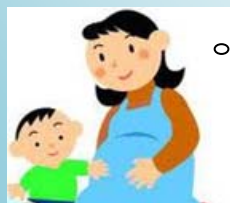
-Complimentary Coupon for Colorectal Cancer, expiration is extended to Jan. 31, 2014!-The coupons were sent in the end of June to those who were applicable. Expiration date on the coupon is now extended to Jan. 31, 2014.

Get vaccination!



Measles & Rubella

-For those who are expecting to get pregnant, pregnant and their family ~supporting part of the cost of immunization~



**Not yet?
Hurry!!!**

If pregnant woman get measles during the pregnancy, there are possibilities that she may have infant with congenital rubella syndrome (CRS.) To prevent those risk and avoid measles contagion, there is subsidy to partially cover the cost of vaccination.

- Eligible** Over 19years old and applies one of 1~3 below;
1. Female over 19 and above who is expecting to get pregnant.
 2. Partner of pregnant woman
 3. Family member who is living with pregnant woman

Subsidy MR Vaccine → ¥5000 max.
Measles Vaccine only → ¥3000 max.

Applicable vaccination period

April 1, 2013 ~ December 31, 2013



How can I receive subsidy?

After vaccinated during the above period, please come to Kenko Suishinka (健康推進課) at City Hall by January 31, 2014 to submit application. Please bring following items;

★Receipt with the name of vaccine you got, ★seal (hanko), ★something that shows

Your bank account number (subsidy will be direct deposit,) for those who matches 2 & 3 above eligibility, please bring "boshi techo 母子手帳(Maternal and Child Health Handbook) with you.

<Inquiry>

Boshi Hoken kakari(母子保健係) at Kenko Suishin Ka (健康推進課) ☎ 65-0736

Where can I find Koka City's information in English???

1. Koka City Official Website⇒ <http://www.city.koka.lg.jp/> then click ➤English to go to Koka City Official English Website⇒ <http://www.city.koka.lg.jp/en/>



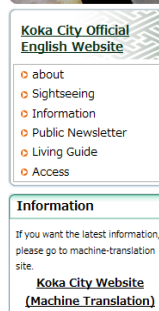
◀Koka City Official Website>



Koka City Official Website in English

*PDF version of AiKoka is also available on this webpage by clicking English Newsletter aiKoka.

Koka City Official Website is Multilingual!



<Automated translation is available>

- ★Spanish
- ★Chinese
- ★English
- ★Korean
- ★Tagalog
- ★Portuguese

On the Home page of Koka City Official website, click "Multilingual".

(it usually can be found on the bottom corner)

~Health Checkup Schedule for December~

Exam	Date of Birth	Exam Date	Location	Hours	What to Bring
Infants up to 4 months	August 2013	12 /12 (Thr.)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		12 /17 (Thrs)	Konan HC		
10 months	January 2013	12/ 5 (Thrs)	KokaHC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire, bath towel, diapers, change of clothes, milk for nursing if necessary
		12 /19 (Thrs)	Minakuchi HC		
1 year and 8 months	April 2012	12/ 18 (Wed)	Minakuchi HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		12 /6 (Fri)	Koka HC		
2 years and 6 months	May 2011	12/ 11 (Wed)	Konan HC	9:30am ~ 10:00am	Maternity record book, questionnaire, questionnaire about child's hearing ability
		12/20 (Fri)	Minakuchi HC		
3 years and 6 months	May 2010	12 /13(Fri)	Koka HC	1:00 pm ~ 1:30 pm	Maternity record book, questionnaire
		12/10 (Mon)	Minakuchi HC		

*If you plan on taking an exam at a Hoken Center outside of your area, please contact Health Promotion Division (65-0703) 7 days in advance.

*If you reside in Tsuchiyama or Shigaraki and cannot make to the health exam location, and if you wish to receive individual health checkup, please call Health Promotion Division at 65-0736 7 days in advance.

*Checkup for hearing ability is given at the point of 2 years and 6 months old.

*Detailed information will be either distributed at the health checkup for 1 year and 8 months old or published in the "baby and infant health checkup questionnaire". Please read it carefully and perform "whispering test" and visit nearby by Hoken Center.

For more information

Kenko Suishin Ka / Health Promotion Division
TEL: 0748-65-0703 / FAX:0748-63-4591

Shigaraki Hoken Center
TEL: 0748-82-3113 / FAX:0748-82-3138

Minakuchi Hoken Center
TEL: 0748-62-5336 / FAX:0748-62-5418

Tsuchiyama Hoken Center
TEL: 0748-66-1105 / FAX:0748-66-1564

Konan Hoken Center
TEL: 0748-86-5934 / FAX:0748-86-5974

Koka Hoken Center
TEL: 0748-88-6556 / FAX:0748-88-6557

Event information



International Festival 2013 in Koka
The biggest international event of Koka City !

"Share Koka, Share the World"

Date: December 8nd (sun) from 12:00pm

Where: Hekisui Hall (碧水ホール)

***Opens at 11:30am) Admission:** Free

Booths: international food, panels & exhibitions, stage performance, and more!

We are looking for volunteers too.

Inquiry: International Festa 2013committee at

Koka International Society

63-8728 E-Mail: mifa@mx.biwa.ne.jp

-World Learning Class for Elementary School students-

SekaiManabiJuku
世界まなびじゅく2013

Let's enjoy the music in the world

Date: 12/8 (Sun), 1:30p.m.~3:00p.m.

Where: Hekisui Hall (碧水ホール)

***This is a part of International Festival 2013**

Admission: ¥300 for KIS Member, ¥500 for non-member. **Seats:** 30 ♪♪♪ Experience instruments from different countries and you'll

get to perform at the stage of International Festival! **Inquiry:** KIS (Koka International Society)

P&F: 63-8728 **E-mail:** mifa@mx.biwa.ne.jp

Automated translation is available on our homepage:
<http://www.city.koka.lg.jp/>

English interpreter is available for your convenience from 8:30 am to 5:15 pm.
Koka Regional Community Promotion Div.
Phone: 0748-65-0604 **E-mail:** koka41510@city.koka.lg.jp